



Le Duel Perpétuel Tourbillon

L'Epée isn't afraid to cross swords with a challenge, particularly when pitted against the most complex mechanics. And so the Duel Perpétuel clock, already a feat of technique revealed in 2012, now incorporates a Tourbillon. This time, three sets of swords are en garde. The power reserve is still shown by two swords crossing then surrendering. A second duel takes place at 12 o'clock with the fabulous spectacle of two swords clashing every 20 seconds. Surmounting the mechanism, the Tourbillon makes its rotations under the close guard of two immobile swords. Three jumping discs at the base of the clock show the day, date, month and year. An 88-piece limited series that continues a horological tradition that began in 1839.

Movement	Mechanical hand-wound with decorative key, 2010T calibre, Tourbillon, palladium-plated with "Côtes de Genève" motif, escapement visible from the top, 70 jewels, 40-day power reserve
Functions	Hours, minutes, double retrograde seconds, perpetual calendar (day, date, month, year), tourbillon and power reserve
Case	Aluminium base with "soft touch" black varnish, 220 x 276 x 110 mm Metal-rimmed mineral glass cabinet



Le Duel Perpétuel Tourbillon

L'Épée aime les duels. Mais si l'est une rencontre que la Maison remporte haut la main c'est celle de la mécanique ! Au modèle 2012, Duel Perpétuel, déjà éblouissant de technicité, s'ajoute aujourd'hui un Tourbillon. Le ballet des sabres est désormais triple: la réserve de marche correspond toujours aux deux épées qui se mettent en gardent puis s'affrontent, à 12 heures un deuxième duel offre le fabuleux spectacle des épées qui s'entrecroisent chaque 20 secondes, enfin trônant sur la réalisation, le Tourbillon effectue ses rotations encadré par deux fers immobiles. Trois disques sautants au bas de la pendulette indiquent le jour, la date, le mois et l'année. Edition limitée de 88 pièces, pour une tradition qui remonte elle à 1839 !

Mouvement	Mécanique à remontage manuel avec clé décorative, calibre 2010T, Tourbillon, plaqué palladium avec décor « Côtes de Genève », échappement visible par le haut, 70 rubis, réserve de marche de 40 jours
Fonctions	Heure, minute, double seconde rétrograde, calendrier perpétuel (jour, date, mois et année), tourbillon et réserve de marche
Boîtier	Base aluminium avec vernis noir « soft touch », 220 x 276 x 110 mm Coiffe en verre minéral cerclée de métal



Le Duel Perpétuel Tourbillon

L'Épée liebt Duelle. Zumindest aus einem geht das Haus sicher siegreich hervor: aus dem Streit um die interessanteste Mechanik! Bereits das Modell Duel Perpétuel von 2012 begeisterte mit blendender Technik, nun kommt dazu noch ein Tourbillon. Und damit spielt das Ballett der Säbel gleich auf drei Bühnen: die Gangreserve wird weiterhin durch die beiden Schwerter angezeigt, die anfangs in „en garde“-Stellung sind und sich zunehmend kreuzen. Ein zweites Duell findet bei der 12 statt, wo zwei Säbel alle 20 Sekunden aufeinandertreffen. Als Krönung kommt nun ein Tourbillon dazu, das eingerahmt von zwei unbeweglichen Klingen seine Drehungen macht. Am Fuss der Tischuhr finden sich drei springende Scheiben zur Anzeige von Wochentag, Datum, Monat und Jahr. Serie limitiert auf 88 Exemplare, die Tradition lebt seit 1839!

Werk	Mechanisch mit Handaufzug und Schmuckschlüssel, Kaliber 2010T, Tourbillon, Palladiumplaque mit Dekor Genfer Streifen, Hemmung von oben sichtbar, 70 Lagersteine, Gangreserve 40 Tage
Funktionen	Stunde, Minuten, retrograde Doppelsekunde, ewiger Kalender (Wochentag, Datum, Monat, Jahr), Tourbillon, Gangreserveanzeige
Gehäuse	Basis Aluminium mit „Soft touch“-Lack schwarz, 220 x 276 x 110 mm Aufsatz metallgefasstes Mineralglas



Le Duel Perpétuel Tourbillon

L'Épée ama i duelli. Ma se esiste una sfida che la maison raccoglie sempre con successo, è quella della meccanica. Al modello 2012, Duel Perpétuel, già sorprendente per i suoi contenuti tecnici, si aggiunge oggi un tourbillon. Il balletto delle spade è diventato triplo: la riserva di carica corrisponde sempre alle due spade che si mettono in guardia e poi si affrontano, a ore 12 un secondo duello offre lo straordinario spettacolo di due delle spade che s'incrociano ogni venti secondi, infine il tourbillon, che spicca sull'insieme, effettua le sue rotazioni, incorniciato da due spade immobili. Tre dischi saltanti nella parte inferiore della pendoletta indicano il giorno della settimana, la data, il mese e l'anno. Edizione limitata a 88 esemplari, per una tradizione che risale al 1839.

Movimento	Meccanico a carica manuale con chiave decorativa, calibro 2010T, tourbillon, placcato palladio con decorazioni a Côte de Genève, scappamento visibile dall'alto, 70 rubini, riserva di carica di 40 giorni
Funzioni	Ora, minuti, doppi secondi retrogradi, calendario perpetuo (giorno della settimana, data, mese e anno), tourbillon e riserva di carica
Cassa	Base alluminio con vernice nera "soft touch", 220 x 276 x 110 mm Coperchio in vetro minerale bordato di metallo



Le Duel Perpétuel Tourbillon

L'Épée ama los duelos. Pero si hay uno en el que la Maison se lleva la palma éste es el de la mecánica. Al modelo Duel Perpétuel de 2012, ya técnicamente deslumbrante, se suma hoy un Tourbillon. La danza de las espadas es ahora triple : la reserva de marcha corresponde siempre a dos espadas que se ponen en guardia y luego se enfrentan, a las 12 horas un segundo duelo ofrece el fabuloso espectáculo de dos espadas que se entrecruzan cada 20 segundos, finalmente, triunfando sobre la realización el Tourbillon efectúa sus rotaciones enmarcado por dos espadas inmóviles. Tres discos saltantes en la parte inferior de la pendulette indican el día, la fecha, el mes y el año. Edición limitada a 88 piezas, para una tradición que se remonta a 1939.

Movimiento	Mecánico de cuerda manual con llave decorativa, calibre 2010T, Tourbillon, chapado paladio con decoración « Côtes de Genève », escape visible por l aparte superior, 70 rubíes, reserva de marcha de 40 días
Funciones	Horas, minutos, doble segundero retrógrado, calendario perpetuo (día, fecha, mes y año), tourbillon y reserva de marcha
Caja	Base aluminio con barniz negro « soft touch », 220 x 276 x 110 mm Coiffe en cristal mineral rodeado de metal



Le Duel Perpétuel Tourbillon

剑牌喜欢交锋。但如果说邂逅是一次交锋，那么该品牌大行机械交锋之道！在2012年款式中，已是技术杰作的Duel Perpétuel

款式如今又加入了陀飞轮，完成三剑共舞：动力储存仍然由两把蓄势待发、随后出鞘的宝剑组成，在12点钟位置的第二个交锋每20秒交错一次，形成炫丽的舞剑表演；更为锦上添花的是，陀飞轮在两个固定铁块中转动。时钟底部的三个闪跳圆盘显示星期天数、日期、月份和年份。该款限量发行88尊，延续1839年传承至今的传统！

Movimiento 2010T

型手动上弦机械机芯，通过装饰钥匙上弦，陀飞轮，经镀铍处理并带有日内瓦纹饰，上方可欣赏到擒纵结构，70颗红宝石，动力储存40天

Funciones 时分显示、逆跳双秒针、万年历（星期天数、日期、月份和年份）、陀飞轮和动力储存显示

Caja “柔光”黑漆铝基座，220 x 276 x 110 毫米
带有金属框架的矿物玻璃保护罩